

## **LEARNING BY EAR**

**« Le football en Afrique – beaucoup plus qu'un jeu »**

### **ÉPISODE QUATRE : « Le football est à tout le monde »**

**AUTEUR : Chrispin Mwakideu**

**RÉDACTION : Ludger Schadomsky, Maja Braun**

**Liste des personnages / ÉPISODE QUATRE :**

- Narrateur

#### **SCÈNE UN : APPARTEMENT DE TANTE LILY**

- Chedede (h, 14)
- Safina (f, 13)

#### **SCÈNE DEUX : STAGE FOOTBALL AU STADE MUNICIPAL**

- voix mélangées de garçons et de filles (âgés de plus de 13 ans)
- Metogba (h, 28)
- Wakasa (Président de la fédération de football, h, 54)
- Komora (h, 14)

#### **SCÈNE TROIS : TERRAIN POUSSIÉREUX DANS LES QUARTIERS PAUVRES DE TAMBARARE**

- Chedede (h, 14)
- Safina (f, 13)

#### **SCÈNE QUATRE : STAGE FOOTBALL AU STADE MUNICIPAL**

- voix mélangées de garçons et de filles (âgés de plus de 13 ans)
- Metogba (h, 28)
- Komora (h, 14)
- Jonathan (h, 15)

## INTRO:

**1. NARRATEUR :** Bonjour et bienvenue à l'écoute de Learning by Ear avec au menu du jour, le quatrième opus de notre feuilleton intitulée « **football en Afrique – beaucoup plus qu'un jeu** ». Dans le dernier épisode, Chedede a brisé la fenêtre d'un appartement en tapant dans son ballon. Metogba, notre joueur professionnel, expliquait pendant ce temps les enjeux de la détection qu'il organise en ville. Un peu plus tôt, ce dernier avait refusé les avances de l'Honorable Makemba qui souhaitait convaincre Metogba de sélectionner son fils dans l'équipe et ce, avant même la détection. Enfin, Safina, une jeune fille qui vient de quitter son village et qui se passionne pour le football, a emménagé chez sa tante en ville. Restez avec nous et découvrez la suite des aventures de nos héros en écoutant l'épisode d'aujourd'hui, intitulé « **le football est à tout le monde** ». Rejoignons dès à présent Chedede, paralysé par la peur après avoir cassé la fenêtre.

## SCÈNE UN : A L'APPARTEMENT DE TANTE LILY

<b>2. SFX : BRIS DE GLACE SUR LE SOL</b>
--

**3. SAFINA :** (**cris apeurés**) À l'aide ! Tante Lily ! Des voleurs ! Des voleurs !

**4. SAFINA :** (**paniquée**) Qui est là ? Que voulez-vous ? Oh, un ballon ! Quelqu'un a certainement tapé dans la balle dans la mauvaise direction. Oh non ! Comment je vais expliquer ça à Tante Lily à son retour ?

**5. SFX : BRUITS DE PAS SUR LE VERRE BRISÉ.**

6. **SAFINA :** (**parle à elle-même**) Je dois faire attention à ne pas me blesser. (**crie**) Hé ! Toi ! C'est toi qui as cassé notre fenêtre ?
7. **CHEDEDE :** (**depuis l'extérieure**) Humm... oui, mais je ne l'ai pas fait exprès. Tu peux me redonner mon ballon s'il te plaît ?
8. **SAFINA :** (**toujours fort**) Comment ? Non, je suis désolée mais je dois garder ce ballon jusqu'à ce que ma tante revienne pour lui expliquer comment la fenêtre s'est brisée.
9. **CHEDEDE :** (**voix menaçante**) Écoute, je ne veux pas de problèmes. Je viens de m'excuser alors jette-moi le ballon ou bien je viens le récupérer !
10. **SAFINA :** Tu me menaces ? (**moqueuse**) J'ai une mauvaise nouvelle : tu ne me fais pas peur ! Ce ballon va rester ici jusqu'à ce que ma tante revienne.
11. **CHEDEDE :** (**soupir**) Je crois connaître ta tante. C'est quelqu'un de bien, elle comprendra. Écoute, ce n'est pas la première fois que ça arrive. On joue au foot, on casse une fenêtre, on s'excuse... c'est comme ça.
12. **SAFINA :** Peut-être bien mais c'est la première fois pour moi. Et où tu as appris à jouer pour tirer aussi mal ?

13. **CHEDEDE :** Tu dépasses les bornes ! Tu n'es qu'une fille. Qu'est-ce que t'y connais au football ?
14. **SAFINA :** Humm... d'accord, on va faire une série de tirs au but. Si tu gagnes, je te rends ton ballon. Si je gagne, c'est moi qui le garde et tu attends ici jusqu'au retour de ma tante.
15. **CHEDEDE :** **(rit fort)**
16. **SAFINA :** Et en plus tu devras lui expliquer ce qui s'est passé.
17. **CHEDEDE :** Tu es sérieuse ?
18. **SAFINA:** Est-ce que j'ai l'air de plaisanter ?
19. **CHEDEDE :** Non, mais pourquoi toutes ces histoires ? Tu ferais mieux de me rendre le ballon et de t'éviter une humiliation... **(Pause)** Bon, d'accord. Je t'attends.
20. **NARRATEUR :** Dede est sûr qu'il va gagner. Mais peut-être a-t-il tort de sous-estimer son adversaire. Safina dévale les escaliers pour la séance de tirs au but. Pendant ce temps, Metogba dirige la première journée de la détection. Mais une surprise l'attend ...

## **SCÈNE DEUX : STAGE FOOTBALL AU STADE MUNICIPAL.**

<p>21. <b>SFX : VOIX MÉLANGÉES DE GARÇONS ET DE FILLES ÂGÉS DE 13 ANS ET PLUS</b></p>
---

22. **METOGBA :** (**inquiet**) Qu'est-ce qu'il se passe ? Nous sommes ici depuis une heure et nous n'avons que... (**compte**) un, deux, trois, quatre, cinq, six, sept, huit. Seulement huit joueurs !
23. **WAKASA :** Non ! Il n'y en a que cinq. Les trois autres sont des filles.
24. **METOGBA :** Et vous êtes qui vous ?
25. **WAKASA :** Je suis Sam Wakasa, Président de la fédération de football.
26. **METOGBA :** (**pas impressionné**) Vraiment ? Je me demande bien comment vous avez pu avoir ce poste.
27. **WAKASA :** Je vous demande pardon ?
28. **METOGBA :** C'est sans importance. (**ton sérieux**) M. Wakasa, écoutez-moi bien. Lors de cette détection, les filles ne seront pas mises de côté. Le football a évolué. Et le football est UN SPORT POUR TOUT LE MONDE. TOUT LE MONDE : les filles mais aussi ceux qui ont un handicap, les jeunes et les vieux, les riches et les pauvres. Tous ceux qui peuvent courir et tirer dans un ballon !
29. **WAKASA :** Je dois dire que je n'ai encore jamais envisagé les choses sous cet angle. Mais c'est votre stage. Je suis juste là pour aider. Nous commençons ?
30. **METOGBA :** Oui, il n'y a pas de temps à perdre.

**31. SFX : COUPS DE SIFFLET/ VOIX DE JOUEURS ÂGÉS DE PLUS DE 13 ANS/DOUCEMENT**

- 32. METOGBA :** Bonjour à toutes et à tous et bienvenue. Pour commencer, je vais vous demander de me dire votre âge et pourquoi vous êtes ici. Et ne mentez pas. Si je découvre que vous avez menti, vous serez éliminez. Qui veut commencer ?
- 33. KOMORA :** (**hésitant**) Je m'appelle Komora, j'ai... en fait, je ne connais pas mon âge. Je veux participer à la détection car c'est ma seule chance pour avoir une meilleure vie.
- 34. METOGBA :** Et où habites-tu Komora ?
- 35. KOMORA :** (**toujours hésitant**) Je... Je n'ai pas vraiment de chez moi. Je vis dans les rues de Tambarare.
- 36. METOGBA :** Et bien maintenant, tu en as une de maison. C'est ta nouvelle famille ici. Bienvenue dans l'équipe. Au suivant !
- 37. NARRATEUR :** Vous vous demandez certainement ce qu'il se passe. chers auditeurs. Comment Komora peut-il trahir son meilleur ami et le décourager de participer à la détection alors qu'il avait décidé lui-même d'y aller ? La réponse est simple : la peur de la concurrence. Pendant que les jeunes joueurs se présentent, sur le terrain poussiéreux, Chedede se prépare à tirer son premier pénalty face à Safina, placée entre deux pierres qui font office de poteaux.

**SCÈNE TROIS : TERRAIN POUSSIÉREUX DANS LES QUARTIERS**

**PAUVRES DE TAMBARARE**

38. **CHEDEDE :** J'aimerais que Komora soit là pour voir ça. Je me demande bien où il se cache.

39. **SAFINA :** Alors, tu tires, oui ou non ?

40. **CHEDEDE :** Je suis prêt ! Et voici le premier but !

**41. SFX : BALLON EN SACS PLASTIQUE FRAPPÉ FORT**

42. **CHEDEDE :** (**crie fort**) Buuuut !!! Je t'avais dit que ce serait facile. À ton tour.

43. **SAFINA :** Prêt ?

44. **CHEDEDE :** Oui, tu préfères que je ferme les yeux ? (**glousse**)

**45. SFX : BALLON FRAPPÉ FORT DE NOUVEAU.**

46. **CHEDEDE :** (**choqué**) Mon Dieu ! Comment c'est possible ? Comment tu as fait... ?

47. **SAFINA :** Un partout. À toi.

48. **CHEDEDE :** (**rageusement**) Ok, tu veux jouer comme ça, hein ? Je voulais être gentil avec toi, mais je vais te montrer. Essaie d'arrêter celui-là !

**49. SFX : BALLON FRAPPÉ TRÈS FORT... STOPPÉ AVEC LES MAINS.**

50. **SAFINA :** (joie) Ouuuui !!!!... Pénalty arrêté !
51. **CHEDEDE :** (n'en revient pas) C'est impossible ! Par une fille ? Je ne serai jamais un bon joueur. Komora avait raison. Cela ne servirait à rien de tenter ma chance à la détection.
52. **SAFINA :** Une détection ? Quelle détection ?
53. **CHEDEDE :** Tu n'es pas au courant ? Metogba dirige un stage en ville pour sélectionner une équipe qui fera une tournée en Europe.
54. **SAFINA :** (excitée) Metogba !? Où ça ? Emmène-moi s'il te plaît. Je ne connais pas encore très bien la ville.
55. **CHEDEDE :** Non, ce n'est pas un endroit pour les gens comme toi et moi. Et je croyais que ta tante allait bientôt rentrer.
56. **SAFINA :** Oui, mais on n'est pas obligé de rester longtemps. Je veux juste voir Metogba. S'il te plaît. Je m'appelle Safina.
57. **CHEDEDE :** Moi c'est Chedede, mais Komora m'appelle Dede.
58. **SAFINA :** Ok Dede, allez vite ! Partons avant que ma tante ne revienne !
59. **NARRATEUR :** Chedede et Safina se dépêchent d'aller au stade municipal. Jonathan arrive au stade lui aussi. Avec sur les épaules, un maillot tout neuf d'un célèbre club européen.



## **SCÈNE QUATRE : STAGE FOOTBALL AU STADE MUNICIPAL**

60. **JONATHAN :** Coach Metogba... Excusez-moi pour mon retard.
61. **METOGBA :** Je te pardonne pour aujourd'hui. Mais c'est la dernière fois. **(fort)** Écoutez ! Voici...
62. **JONATHAN :** Jonathan... Jonathan Makemba.
63. **KOMORA :** Makemba ? Comme l'Honorable Makemba ?
64. **METOGBA :** Jonathan est le fils d'un député, mais nous sommes tous sur la même ligne ici. Il n'y a pas de différence sur le terrain. Quelqu'un peut-il me dire pourquoi vous êtes aussi peu nombreux ? Je m'attendais à voir plus de monde.
65. **KOMORA :** **(un peu honteux)** Peut-être que... parce que la plupart des garçons travaillent et les autres eh bien... ils sont dans... la forêt.
66. **METOGBA :** Dans la forêt ?
67. **JONATHAN :** Il veut dire que beaucoup de garçons sont encore sous la tutelle des groupes rebelles, comme enfants-soldats, à essayer de renverser notre gouvernement.
68. **METOGBA :** **(grand soupir)** Ah l'Afrique ! Quand est-ce que les enfants auront le droit d'être des enfants ? Bien, nous allons commencer l'échauffement. Cinq tours de terrain et nous nous retrouvons dans le rond central. Allez ! Allez !

**69. SFX : COUPS DE SIFFLET SUIVIS DE PAS DE COURSE.**

**OUTRO:**

**70. NARRATEUR :** Metogba a bien raison. Il y a tellement de garçons en Afrique bourrés de talent qui se font exploiter par des hommes d'affaires peu scrupuleux ou bien des seigneurs de guerre. Comment les aider à retrouver une vie normale ? À réaliser leurs rêves ? Et c'est ainsi que se termine l'épisode d'aujourd'hui. La semaine prochaine, vous apprendrez comment Chedede réagira en voyant Komora à la détection. Safina va-t-elle réussir à être sélectionnée ? Et quelle sera la réaction de sa tante... Si vous souhaitez réécouter cet épisode, une seule adresse : [www.dw-world.de/lbe](http://www.dw-world.de/lbe).  
Et si vous souhaitez nous écrire, envoyez-nous un courriel à l'adresse suivante : [french@dw-world.de](mailto:french@dw-world.de)  
À très bientôt !